

BERNARD PIVOT

Novinar, esejista, književni hroničar, čovek radija i televizije, **Bernar Pivo** je svoj život posvetio popularizaciji književnosti. Više od 25 godina bio je voditelj i autor kulturnih televizijskih emisija „Apostrof“ i „Vrenje kulture“ posvećenih savremenoj književnosti. Bernar Pivo danas predsedava Akademijom Gonkur.

Journaliste, essayiste, chroniqueur littéraire, homme de radio et de télévision, **Bernard Pivot** consacre sa vie à rendre la littérature populaire. Pendant plus de 25 ans il fut le producteur et l'animateur des magazines « Apostrophes » et « Bouillon de culture », émissions cultes que la télévision française a consacrées à la littérature contemporaine. Bernard Pivot est aujourd'hui président de l'Académie Goncourt.

BENOÎT DUTEURTRE

Benoa Ditertr napisao je dvadesetak romana i eseja. Muzikolog, stručni poznavalac avangardne umetnosti, na radiju „France Culture“ uređuje i vodi emisiju posvećenu muzici pod nazivom „Iznenadite me, Benoa“. Dva njegova romana, „Služba za reklamacije“ (2003) i „Leto 76“ (2011) prevedeni su na srpski. Dobio je 2001. godine nagradu „Medicis“ za roman „Putovanje u Francusku“.

Benoît Duteurtre est l'auteur d'une vingtaine de romans et d'essais. Musicologue, spécialiste des expressions d'avant-garde, il produit et anime sur France-Culture « Etonnez-moi, Benoît », une émission consacrée à la musique. Deux de ses romans, « Service clientèle » (2003) et « L'été 76 » (2011), sont traduits en serbe. Le prix Médicis lui a été décerné en 2001 pour « Le voyage en France ».

JÉRÔME FERRARI

Žerom Ferari je pisac i prevodilac, dobitnik 2012. godine nagrade Gonkur za roman „Beseda o padu Rima“. Ovom romanu su mladi akademski građani Srbije dodelili 2013. godine „Gonkurovu nagradu studenata Srbije“. Žerom Ferari predaje filozofiju u francuskoj gimnaziji Luj Masinjon u Abu Dabiju.

Jérôme Ferrari est écrivain et traducteur, lauréat en 2012 du prix Goncourt pour son roman « Le Sermon sur la chute de Rome ». Les jeunes universitaires serbes lui ont attribué le « Prix Goncourt des étudiants serbes » pour ce même roman en 2013. Jérôme Ferrari enseigne la philosophie au lycée français Louis Massignon d'Abou Dhabi.

GONKUROVA NAGRADA STUDENATA SRBIJE

NAGRADA BRANKO JELIĆ

Ovu nagradu, ustanovljenu pod pokroviteljstvom Akademije Gonkur, srpski akademski građani dodeljuju svake godine jednom od četiri romana iz poslednje selekcije za nagradu Gonkur u Francuskoj.

Prix Goncourt des étudiants serbes

Parrainé par l'Académie Goncourt, ce prix est décerné chaque année par des étudiants serbes à l'un des quatre romans finalistes de la dernière sélection du prix Goncourt en France.

Francuski institut u Srbiji, Udruženje književnih prevodilaca Srbije i Međunarodni centar za književne prevodioce u Sremskim Karlovcima nagraduju svake godine najbolje prevodioce frankofonih dela objavljenih u Srbiji. Nagrada se dodeljuje u dve kategorije: Zreli doprinosi i Prva ogledanja.

Prix « Branko Jelić »

L'Institut français de Serbie, l'Association des traducteurs littéraires de Serbie et le Centre international des traducteurs littéraires de Sremski Karlovci récompensent chaque année les meilleurs traducteurs d'œuvres francophones publiées en Serbie dans deux catégories : Consécration et Révélation.

Ulaz slobodan. Simultani prevod / Entré libre. Traduction simultanée.

Zahvaljujemo se / Remerciements :

Académie Goncourt, Dom omladine Beograda, Čarobna knjiga, Albatros Plus, katedre za francuski u Srbiji, Udruženje književnih prevodilaca Srbije, Međunarodni centar za književne prevodioce, TV5 Monde, Moritz Eis.



MOLI JEROVI DANI

JOURNÉES MOLIERE

13-16. MAJ 2014.

INSTITUT
FRANÇAIS

www.institutfrancais.rs
f Institut français de Serbie

Svakog proleća Francuski institut priređuje raskošni praznik književnosti. To su „Molijerovi dani“ koji će se odvijati od 13. do 16. maja u Beogradu i Novom Sadu.

U goste su pozvani Bernar Pivo, Benoa Ditertr i Žerom Ferari i ovo šesto sazivanje nudi vam divan program sačinjen od susreta, debata i čitanja.

„Molijerovi dani“ biće i ovoga puta prilika da se ovdašnji studenti književnosti odluče kojem francuskom piscu će pripasti „Gonkurova nagrada studenata Srbije“.

Tu je i nagrada „Branko Jelić“ koja će biti dodeljena najboljim prevodima frankofonih dela na srpski.

Chaque année au printemps, l'Institut français convie à une grande fête de la littérature. Ce sont les « Journées Molière », qui se tiendront du 13 au 16 mai à Belgrade et à Novi Sad.

Bernard Pivot, Benoît Duteurtre et Jérôme Ferrari seront les invités de cette 6ème édition qui vous proposera un programme passionnant de rencontres, de débats et de lectures.

Les Journées Molière seront aussi l'occasion pour les étudiants de littérature des universités du pays de décerner à un écrivain français le « Prix Goncourt des étudiants serbes ».

Quant au « Prix Branko Jelić », il récompensera les meilleures traductions en serbe d'œuvres francophones.

UTORAK

MARDI

13. MAJ

18H

Otvaranje Molijerovih dana
Ouverture des Journées Molière

OMILITI KNJIŽEVNOST

Bernar Pivo, predsednik Akademije Gonkur, razgovara sa Pavlom Sekerušom o književnom životu u Francuskoj, mestu knjige na radiju i televiziji, ulozu koju igraju književne nagrade i omiljenim naslovima Francuza.

Donner le goût de la littérature

Bernard Pivot, président de l'Académie Goncourt, s'entretient avec Pavle Sekeruš sur la vie littéraire en France, la place du livre à la radio et à la télévision, le rôle joué par les prix littéraires et les lectures préférées des Français.

Beograd

Dom omladine Beograda, Makedonska 22

SREDA

MERCREDI

14. MAJ

18H

DODELA „GONKUROVE NAGRADE STUDENATA SRBIJE“
Žeromu Ferariju za roman „Beseda o padu Rima“

Remise du « Prix Goncourt des étudiants serbes »
à Jérôme Ferrari pour son roman « Le sermon sur la chute de Rome »

SUSRET SA ŽEROMOM FERARIJEM - dobitnikom nagrade Gonkur 2012.
Učestvuju: Milica Vinaver i Melita Logo Milutinović

Rencontre avec Jérôme Ferrari – prix Goncourt 2012
avec Milica Vinaver et Melita Logo Milutinović

Beograd
Francuski institut, Knez Mihailova 31

TV5MONDE
www.tv5.org

TV5MONDE partner Molijerovih dana - Učite francuski uz TV5MONDE
TV5MONDE partenaire des Journées Molière - Apprendre le français avec TV5MONDE

ČETVRTAK

JEUDI

15. MAJ

17H

DODELA NAGRADE „BRANKO JELIĆ“ ZA 2014.
za najbolji prevod frankofonog dela na srpski jezik

Proclamation du prix « Branko Jelić » 2014
pour la meilleure traduction en serbe d'une œuvre francophone

18H

SUSRET SA BENOA DITERTROM - dobitnikom nagrade „Medicis“ 2001.
Učestvuju: Ivana Hadži-Popović i Petar Peca Popović

Rencontre avec Benoît Duteurtre – prix Médicis 2001
avec Ivana Hadži-Popović et Petar Peca Popović

Beograd
Francuski institut, Knez Mihailova 31

PETAK

VENDREDI

16. MAJ

17H30

ŽEROM FERARI RAZGOVARA SA SVOJIM ČITAOCIMA
i predstavlja svoj roman „Beseda o padu Rima“

Jérôme Ferrari rencontre ses lecteurs
et présente son roman « Le sermon de la chute de Rome »

Novi Sad
Francuski institut, Nikole Pašića 33